

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2008

ARABE

Langue vivante 1
Séries SMS, STI, STL et STG

Séries SMS, STI, STL et STG option GSI
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2

Série STG options Mercatique, CGRH et CFE
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages.

Séries SMS, STI et STL	
Répartition des points	
I. Compréhension du texte :	12
II. Expression personnelle :	8

Série STG	
Répartition des points	
I. Compréhension du texte :	10
II. Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

وكانت ولاية فلوريدا هي التي ذهبت إليها، فأعلمني ابني أن "تامبا" هي مكان في فلوريدا، كما بيروت مدينة في لبنان . أسابيع وأنا مندهشة أمام أسواق الـ Malls ، وكثرة البضائع والدكاكين و"السوبرماركت" التي تكاد تكون مدناً قائمةً بحدّ ذاتها. أودّ لو أشتري وأشتري، لكن العين بصيرة واليد قصيرة ، فأشتري ما يقع في دائرة التنزيلات¹ . وأؤمن أخيراً أنّ أمريكا هي عبارة عن سوق كبير ، حتى النزّهات فيها جُعِلت للتسوّق .

5 وكان الأحبّ إلى قلبي الذهاب إلى مدينة الملاهي من أجل اللعب بلعبة الصنّارة² لأصطاد الألعاب ، فأضمّ الدبّ والكلب إلى صدري بكل فرح .

أسابيع تمرّ وأحسّ بالضجر والوحدة بينما ابني في عمله، أحاول أن أعقد حواراً مع الناس مهما يكن مضمون هذا الحوار ، ولا أنجح كعادتي. وكنت قد بدأت أتساءل بيني وبين نفسي : " أليس هؤلاء الأمريكيون أقربائي ؟ ألم ننشَقّ جميعاً من أمنا حواء وأبينا آدم ؟ لماذا لا يفهمون على الطائر³ ؟ إذا تنهّدت بدوت غير سعيدة ، وإذا ابتسمت وقلت لهم « كود مورنينغ » فهذا معناه أنني أودّ أن أفتح حواراً معهم ."

10

أبتسم للجارة الأمريكية ، وأشير لها وأنا أمسك فنجان القهوة حتى أبصّر⁴ لها ، ولا تفهم ما أريده بل تكفي بالابتسام ثم تختفي في بيتها . رغم أن سوء التفاهم هذا قد أضحك ابني والكثيرين ، غير أنّ الحنق أخذ يعتمل في قلبي . لم أكن أصدّق أن اللغة تستطيع أن تكون عائفاً حتى مع الكلب الذي دخل بيتنا ، فاخترت منه أنا وزوجة ابني في غرفة خائفتين من ضخامته . وبقي الكلب نائماً على الكنبّة طوال النهار حتى مجيء ابني الذي طرده بكلمة واحدة : "go".

15

عن "حكايتي شرح يطول" لحنان الشيخ

¹ تنزيلات : Soldes

² صنّارة : pêche à la ligne

³ على الطائر : « rapidement » en dialecte libanais

⁴ بصّر : Lire l'avenir

Travail à faire par le candidat – séries SMS, STI et STL

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية مستعينا بما ورد في النصّ :

أ - ما هو أصل الراوية ووضعها حسب المعلومات الموجودة في النصّ ؟

ب - كيف ترى الراوية أمريكا ؟

ج - ما هي العوائق التي تمنع الراوية من بناء علاقات اجتماعية في أمريكا ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد المواضيع التالية :

أ - تكتب الأم رسالة إلى إحدى صديقاتها تحكي فيها ما تراه وتحسّ به في فلوريدا . (في 12 سطرا على الأقل)

ب - هل يكون اختلاف اللغة والثقافة حائلا دون تعارف الناس ؟ اشرح وعلّل . (في 10 سطور على الأقل)

ج - " أو من أخيراً أنّ أمريكا هي عبارة عن سوق كبير", ما رأيك في هذا القول ؟ (في 10 سطور على الأقل)

Travail à faire par le candidat – série STG

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية مستعينا بما ورد في النصّ :

أ - ما هو أصل الراوية ووضعها حسب المعلومات الموجودة في النصّ ؟

ب - كيف ترى الراوية أمريكا ؟

ج - ما هي العوائق التي تمنع الراوية من بناء علاقات اجتماعية في أمريكا ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE

1 - عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين (في 2 / سطرا على الأقل) :

أ - تخيل حوارا بين الأمّ وابنها حول موضوع الاندماج في بلد آخر .

ب - تكتب الأم رسالة إلى إحدى صديقاتها تحكي فيها ما تراه وتحسّ به في فلوريدا .

2 - عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين (في 2 / سطور على الأقل) :

أ - هل يكون اختلاف اللغة والثقافة حائلا دون تعارف الناس ؟ اشرح وعلّل .

ب - " أو من أخيراً أنّ أمريكا هي عبارة عن سوق كبير". ما رأيك في هذا القول ؟